

**Art. 5** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Februar 2005 wirksam.

**Art. 6** - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 8. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

—————  
VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 2005 — 3516

[2005/203341]

**8 DECEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een risicotoelage aan de ambtenaren die regelmatig deelnemen aan de veldopdrachten van de anti-stroperij eenheid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de Waalse Ambtenarencode, inzonderheid op artikel 509;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 juli 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het protocol nr. 454 van het Sectorcomité nr.XVI, opgemaakt op 23 september 2005;

Gelet op het advies 39.313/2 van de Raad van State, uitgebracht op 21 november 2005, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De ambtenaren, officieren van de gerechtelijke politie, die regelmatig deelnemen aan de veldopdrachten van de anti-stroperij eenheid van de Afdeling Natuur en Bossen van het Directoraat-Generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu komen in aanmerking voor een jaarlijkse forfaitaire toelage, "risicotoelage" genoemd.

**Art. 2.** Het bedrag van deze toelage wordt vastgesteld op 3.410,38 euro. Ze wordt uitbetaald in maandelijkse twaalfden met de wedde van de twaalfde maand die volgt op de maand waarop ze betrekking heeft.

Het bedrag van de toelage is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01 van 1 januari 1990 en is verbonden met de schommelingen van de consumptieprijsindex volgens de modaliteiten bedoeld in artikel 247 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

**Art. 3.** Het bedrag van deze toelage wordt verminderd met één twintigste per niet-gepresteerde werkdag, met uitzondering van de jaarlijkse verloven, recuperatieverloven, verlofdagen toegekend ter compensatie van een feestdag, van de dagen waarvoor een dienstverlening wordt toegekend alsook van de syndicale verlofdagen.

**Art. 4.** De risicotoelage mag niet gecumuleerd worden met de toelagen voor ongezonde, ongemakkelijke, lastige, zware of gevaarlijke werken en voor de bediening van elektrische installaties bedoeld in artikel 16, 1<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2001 tot regeling van de valorisering van onregelmatige prestaties en van wacht- en terugroepingsprestaties en van de toekenning van toelagen betreffende specifieke werken.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2005.

**Art. 6.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 december 2005.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

—————  
**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2005 — 3517

[2005/203338]

**8 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 51, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 8, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 88 du 11 novembre 1967;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 46, alinéa 2, et l'article 15 tel que modifié par la loi du 19 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 décembre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2004;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 38.263/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 avril 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001, le montant de € 15.000 est remplacé par le montant de € 25.000.

**Art. 2.** A l'article 15, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 3°, alinéa 2, le montant de € 5.000 est remplacé par le montant de € 5.500;

2° au 4°, b), le montant de € 3.100 est remplacé par le montant de € 6.000.

**Art. 3.** A l'article 19 du même arrêté, il est inséré un nouvel alinéa entre les alinéas 2 et 3, rédigé comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'arrêté de fonctionnement du Gouvernement, les Inspecteurs des Finances remettent leur avis dans un délai de 10 jours ouvrables à compter de la réception du dossier complet. Le délai peut être porté à 20 jours ouvrables à la demande de l'Inspection des Finances. En l'absence d'avis remis dans ce délai, le Ministre intéressé peut soumettre le dossier au Ministre du Budget. »

**Art. 4.** Il est inséré un nouveau chapitre *Vibis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *Vibis*. Procédure de reventilation de certaines allocations de base au sein des programmes du budget général des dépenses de la Région wallonne.

Art. 19*bis*. Le Ministre ordonnateur peut procéder à une nouvelle ventilation des allocations de base d'un programme pour couvrir des engagements juridiques contractés lors d'exercices antérieurs.

Cette nouvelle ventilation est communiquée sans délai au Ministre du Budget, à la Cour des Comptes et à l'Inspection des Finances. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Les membres du Gouvernement wallon sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 décembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3517

[2005/203338]

#### **8. DEZEMBER 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 51, Absatz 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere Art. 8, Absatz 2, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 88 vom 11. November 1967;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere Art. 46 Absatz 2, und Art. 15 in seiner durch das Gesetz vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle;

Aufgrund des am 22. Dezember 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. Dezember 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein durch den Staatsrat innerhalb einer einmonatigen Frist abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 13. April 2005 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 38.263/2 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Art. 5, Absatz 1, 4° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2001, wird der Betrag von € 15.000 durch den Betrag von € 25.000 ersetzt.

**Art. 2** - Art. 15, § 1, desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2001, wird wie folgt abgeändert:

1° in Pos. 3°, Absatz 2, wird der Betrag von € 5.000 durch den Betrag von € 5.500 ersetzt;

2° in Pos. 4°, b), wird der Betrag von € 3.100 durch den Betrag von € 6.000 ersetzt.

**Art. 3** - In Art. 19 desselben Erlasses wird ein neuer Absatz mit folgendem Wortlaut zwischen die Absätze 2 und 3 eingefügt:

« Unbeschadet der Bestimmungen des Erlasses zur Festlegung der Arbeitsweise der Regierung geben die Finanzinspektoren ihr Gutachten innerhalb einer Frist von 10 Werktagen ab dem Eingang der vollständigen Akte ab. Diese Frist kann auf Antrag der Finanzinspektion auf 20 Werktage gebracht werden. Wird innerhalb dieser Frist kein Gutachten abgegeben, kann der betroffene Minister die Akte dem Minister des Haushalts unterbreiten. »

**Art. 4** - Ein neues Kapitel *Vibis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"Kapitel *Vbis* - Verfahren zur Umverteilung bestimmter Basiszuwendungen innerhalb des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region.

Art. 19*bis* - Der anweisende Minister kann eine Umverteilung der Basiszuwendungen eines Programms vornehmen, um die rechtlichen Verpflichtungen, die während voriger Haushaltsjahre eingegangen wurden, zu decken.

Diese Umverteilung wird unverzüglich dem Minister des Haushalts, dem Rechnungshof und der Finanzinspektion mitgeteilt. »

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Die Mitglieder der Wallonischen Regierung werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2005 — 3517

[2005/203338]

**8 DECEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 51, eerste lid;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 8, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 46, tweede lid, en artikel 15 zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 december 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 december 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies nr. 38.263/2 van de Raad van State, gegeven op 13 april 2005, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 5, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2001, wordt het bedrag van € 15.000 vervangen door het bedrag van € 25.000.

**Art. 2.** In artikel 15, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in 3<sup>o</sup>, tweede lid, wordt het bedrag van € 5.000 vervangen door het bedrag van € 5.500; 2<sup>o</sup> in 4<sup>o</sup>, b), wordt het bedrag van € 3.100 vervangen door het bedrag van € 6.000.

**Art. 3.** In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt een nieuw lid ingevoegd tussen leden 2 en 3, luidend als volgt :

"Onverminderd de bepalingen van het werkingsbesluit van de Regering geven de Inspecteurs van Financiën hun volledige advies binnen een termijn van 10 werkdagen te rekenen van de ontvangst van het volledige dossier. De termijn kan worden gebracht op 20 werkdagen op aanvraag van de Inspectie van Financiën. Bij gebrek aan advies binnen de gestelde termijn kan de betrokken Minister het dossier voorleggen aan de Minister van Begroting. »

**Art. 4.** Er wordt een nieuw hoofdstuk *IVbis* ingevoegd, luidend als volgt :

"HOOFDSTUK *Vbis*. Herverdelingsprocedure voor sommige basisallocaties binnen de programma's van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest.

Art. 19*bis*. De ordonnancerende Minister kan de basisallocaties van een programma herverdelen ter dekking van rechtsverbintenissen die aangegaan zijn in vorige boekjaren.

Deze nieuwe herverdeling wordt onverwijld meegedeeld aan de Minister, het Rekenhof en de Inspectie van Financiën. "

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** De leden van de Waalse Regering zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 december 2005.

De Minister-Präsident,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN